

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DA	Korte vejledning
SW	Snabbguide

SmartRelais 2

SR27.020100

07.02.2020

deutsch	3
english	22
français	40
italiano	59
nederlands	78
dansk	97
svensk	115

Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
3	Produktspezifische Sicherheitshinweise	11
4	Anschlüsse.....	12
5	Montage	14
6	Signalisierung	15
7	Technische Daten.....	16
8	Konformitätserklärung	19
9	Hilfe und weitere Informationen.....	20

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss SmartRelais sind elektronische Schalter, die mit entsprechenden Identifikationsmedien (zum Beispiel Transponder) geschaltet werden können. Die Verwaltung erfolgt softwareseitig.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort (ANSI Z535.6)	Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
Gefahr	Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich)
Warnung	Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich)
Vorsicht	Leichte Verletzung
Achtung	Sachschäden oder Fehlfunktionen
Hinweis	Geringe oder keine

**WARNUNG****Versperrter Zugang**

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

**WARNUNG****Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts**

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

**VORSICHT****Feuergefahr durch Batterien**

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG**Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

ACHTUNG**Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

ACHTUNG**Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

ACHTUNG**Beschädigung durch mechanische Einwirkung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

ACHTUNG**Beschädigung durch Überstrom oder Überspannung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch zu hohen Strom oder zu hohe Spannung beschädigt werden können.

- Überschreiten Sie die maximal zulässigen Spannungen und/oder Ströme nicht.

ACHTUNG**Beschädigung durch Verpolung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

ACHTUNG**Störung des Betriebs durch unterschiedliche entladene Batterien**

Dieses Produkt verwendet zur Stromversorgung eine oder mehrere Batterien. Die Batterien sind ungefähr gleich entladen.

- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

ACHTUNG**Störung des Betriebs durch Funkstörung**

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

ACHTUNG**Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen**

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

**HINWEIS****Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**HINWEIS****Störung des Batteriekontakts durch Fettfilm**

Wenn Sie Batterien anfassen, hinterlassen Sie einen dünnen Hautfettfilm auf den Batterien. Dieser Film verschlechtert den Kontakt zwischen der Elektronik und den Batterien.

1. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
2. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.

**HINWEIS**

Entsorgen Sie die Batterien gemäß lokaler und landesspezifischer Vorschriften.



HINWEIS

Funktionsstörungen durch schlechten Batteriekontakt

Wenn die Kontaktfläche der Batterie zu klein ist, dann kann der Batteriekontakt möglicherweise keine stabile Verbindung zur Batterie herstellen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.



HINWEIS

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.



HINWEIS

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.



HINWEIS

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**HINWEIS**

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

3 Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG**Backupausfall durch leere Batterie**

Der Speicher des SmartRelais wird bei Stromausfällen über eine Backup-Batterie versorgt. Eine leere Backup-Batterie führt zu Datenverlust bei Stromausfall.

1. Wenn Sie das SmartRelais 2 für mehr als eine Woche lagern, dann entfernen Sie die Backup-Batterie.
2. Tauschen Sie die Backup-Batterie alle zehn Jahre aus. Wenn häufige Stromausfälle auftreten, dann tauschen Sie die Backup-Batterie früher aus.

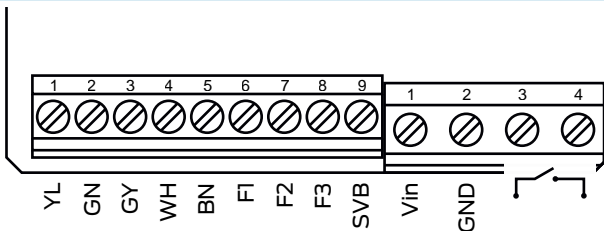
4 Anschlüsse



HINWEIS

Anschlüsse ausstattungsabhängig

Die Anschlüsse F1, F2, F3 und SVB dienen unter anderem zum Anschluss eines externen Kartenlesers. Sie sind deshalb nur in der MH-Variante vorhanden.



Kürzel	Funktion
YL	Anschluss einer externen Antenne: Gelbes Kabel
GN	Anschluss einer externen Antenne: Grünes Kabel

Kürzel	Funktion
GY	Anschluss einer externen Antenne: Graues Kabel
WH	Anschluss einer externen Antenne: Weißes Kabel
BN	Anschluss einer externen Antenne: Braunes Kabel
F1	Funktionsanschluss 1: Mögliche Funktionen <ul style="list-style-type: none">■ Omron Output■ Wiegand CLS■ Input (ext. Trigger 3-24 V_{DC} über potentialfreien Kontakt)
F2	Funktionsanschluss 2: Mögliche Funktionen <ul style="list-style-type: none">■ Omron Data■ Wiegand D0

Kürzel	Funktion
F3	Funktionsanschluss 3: Mögliche Funktionen <ul style="list-style-type: none">■ Omron CLK■ Wiegand D1■ Externe LED / externer Buzzer■ Verbindung zu Kartenleser
SVB	SimonsVoss-Bus: Verbindung zu Kartenleser
V _{in}	Spannungsversorgungseingang
GND	Masseanschluss
Relais	Relaiskontakte

5 Montage

- ✓ Zwei geeignete Schrauben (Ø 4 mm, zum Beispiel Flach- oder Rundkopfschrauben)
- ✓ SmartRelais 2 programmiert
- ✓ SmartRelais 2 von der Stromversorgung getrennt

1. Befestigen Sie die Bodenplatte des SmartRelais 2 am gewünschten Aufstellungsort (Sie können die Bodenplatte als Bohrschablone verwenden).
2. Verbinden Sie alle Zusatzkomponenten.
3. Führen Sie das Kabel der Stromversorgung durch die dafür vorgesehene Aussparung.

ACHTUNG

Kurzschlussgefahr durch fehlende Abdichtung

Die Kabeleinführung der WP-Version des SmartRelais 2 ist nicht abgedichtet. Wasser kann eindringen.

- Dichten Sie die Kabeleinführung selbst mit einem geeigneten Dichtmittel ab (beispielsweise essigfrei vernetzendes Silikon).

4. Schließen Sie die Stromversorgung an.
 5. Betätigen Sie ein Identifikationsmedium, um die Funktion zu testen.
- ↳ Sie haben das SmartRelais 2 montiert.

6 Signalisierung

Signalisierung	Bedeutung
Dauerhaft (blau)	Identifikationsmedium angenommen, Relaiskontakte sind gerade verbunden
1× kurz (rot)	Identifikationsmedium nicht berechtigt

7 Technische Daten

Gehäuse	
Material	ABS-Kunststoff, UV-stabil
Farbe	9/118645 wie RAL 9016 (verkehrsweiß)
Maße	78 mm × 78 mm × 19 mm
Maße der Leiterplatte	55 mm × 55 mm × 15 mm
Schutzklasse	IP20
	IP65 bei WP-Variante
	Vandalismusschutzgehäuse erhältlich
Leitungszuführung	Unterputzmontage
Stromversorgung	

Schraubklemmen	<ul style="list-style-type: none">■ V_{IN}: 9 V_{DC} – 24 V_{DC}■ Leistungsaufnahme: ~0,9 W (Leerlauf)■ Leistungsaufnahme: ~2,7 W (Spitze)■ Verpolungsschutz: ja <p>Der max. Strom ist abhängig von der Versorgungsspannung und der Aktivität des SmartRelais.</p>
Backup-Batterie	1× CR1220, Pluspol oben
Umgebungsbedingungen	
Temperaturbereich	<ul style="list-style-type: none">■ -22 °C bis +55 °C (Betrieb)■ 0 °C bis +40 °C (Lagerung)
Luftfeuchtigkeit	max. 95% ohne Kondensation
Schnittstellen	
B-Feld	Schnittstelle zu SimonsVoss-Transpondern (Reichweite max. 1,5 m)

Relais	Typ	physikalisch NO (normal geöffnet), in LSM invertierbar
	Max. Schaltspannung	24 V _{DC}
	Max. Schaltstrom	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1 A (Dauerstrom) ■ 2 A (Einschaltstrom)
	Pulsdauer	1 s bis 25 s oder Flipflop
	Lebensdauer	10 ⁶ Betätigungen bei 30 VA
Funktionsanschluss	Open Drain, max. 24 V _{DC} , 0,5 A	
Signalisierung		
LEDs	Rote und blaue	
Tonsignal	1 Piezosummer	

Funkemissionen		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dBμA/m (10 m Entfernung)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dBμA/m (10 m Entfernung, V=13,2)

SRD (WaveNet) (ausstattungsabhängig)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
--------------------------------------	---------------------------	------------

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

8 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel (MK.)SREL2.* folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.



9 Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/
Dokumente

Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration sowie weitere Dokumente finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Downloadbereich unter Dokumente (<https://www.simons-voss.com/de/downloads/dokumente.html>).

Konformitätserklärungen
und Zertifikate

Konformitätserklärungen und Zertifikate zu diesem Produkt finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Zertifikatsbereich (<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>).

Informationen
zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät ((MK.)SREL2.*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



- Hotline Bei technischen Fragen hilft Ihnen die SimonsVoss Service-Hotline unter +49 (0) 89 99 228 333 (Anruf in das deutsche Festnetz, Kosten variieren je nach Anbieter).
- E-Mail Sie möchten uns lieber eine E-Mail schreiben?
support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)
- FAQ Informationen und Hilfestellungen zu SimonsVoss-Produkten finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im FAQ-Bereich (<https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
85774 Unterföhring
Deutschland

Contents

1	Intended use.....	23
2	General safety instructions	23
3	Product-specific safety instructions	30
4	Connections	30
5	Installation.....	33
6	Signalling.....	34
7	Technical specifications	34
8	Declaration of conformity.....	37
9	Help and other information	38

1 Intended use

SimonsVoss SmartRelays are electronic switches that can be switched using appropriate identification media (e.g. transponders). Administration is done using software.

2 General safety instructions

Signal word (ANSI Z535.6)	Possible immediate effects of non-compliance
DANGER	Death or serious injury (likely)
WARNING	Death or serious injury (possible, but unlikely)
CAUTION	Minor injury
IMPORTANT	Property damage or malfunction
NOTE	Low or none

**WARNING****Blocked access**

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

**WARNING****Blocked access through manipulation of the product**

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

**CAUTION****Fire hazard posed by batteries**

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT**Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)**

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

IMPORTANT**Damage resulting from liquids**

This product contains electronic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

IMPORTANT**Damage resulting from aggressive cleaning agents**

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

IMPORTANT

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
 2. Avoid other mechanical influences on the electronics.
-
-

IMPORTANT

Damage as a result of overcurrent or overvoltage

This product contains electronic components that may be damaged by excessive current or voltage.

- Do not exceed the maximum permissible voltages and/or currents.
-
-

IMPORTANT

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).
-

IMPORTANT**Failure of operation due to different discharged batteries**

This product uses one or more batteries for power supply. The batteries are discharged at approximately the same rate.

- ❖ Always replace all batteries at the same time.
-
-

IMPORTANT**Operational malfunction due to radio interference**

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- ❖ Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).
-
-

IMPORTANT**Communication interference due to metallic surfaces**

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- ❖ Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.
-



NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.



NOTE

Battery contact malfunction due to grease film

When touching batteries, leave a thin film of skin grease on the batteries. This film deteriorates the contact between the electronics and the batteries.

1. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
2. Use clean and grease-free gloves.



NOTE

Dispose of the batteries as per local and country-specific regulations.

**NOTE****Function error due to poor battery contact**

If the contact surface to the battery is too small, then the battery connection may not create a stable connection to the battery.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.

**NOTE****Qualifications required**

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

**NOTE**

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

**NOTE**

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.



NOTE

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

3 Product-specific safety instructions

IMPORTANT

Backup failure due to empty battery

The memory of the SmartRelay is supplied by a backup battery in the event of a power failure. An empty backup battery leads to data loss in the event of a power failure.

1. Remove the backup battery when storing SmartRelay 2 for more than a week.
2. Replace the backup battery every ten years. If frequent power outages occur, replace the backup battery earlier.

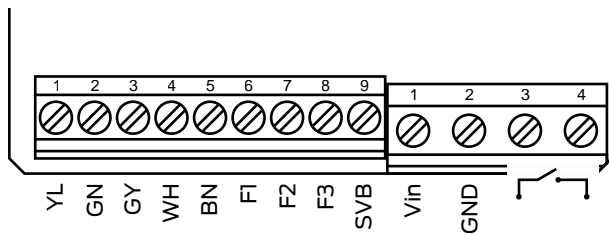
4 Connections



NOTE

Connections depending on equipment

The connectors F1, F2, F3 and SVB are used to connect an external card reader. They are therefore only available in the MH variant.



Code	Position
YL	Connection of an external antenna: Yellow cable
GN	Connection of an external antenna Green cable
GY	Connection of an external antenna: Grey cable
WH	Connection of an external antenna: White cable
BN	Connection of an external antenna: Brown cable

Code	Position
F1	Functions connection 1: Possible functions <ul style="list-style-type: none"> ■ Omron Output ■ Wiegand CLS ■ Input (ext. trigger 3-24 V_{DC} via isolated contacts)
F2	Functions connection 2: Possible functions <ul style="list-style-type: none"> ■ Omron Data ■ Wiegand D0
F3	Functions connection 3: Possible functions <ul style="list-style-type: none"> ■ Omron CLK ■ Wiegand D1 ■ External LED / external buzzer ■ Connection to card reader
SVB	SimonsVoss bus: Connection to card reader
V _{in}	Power supply input
GND	Ground connection

Code	Position
Relay	Relay contacts

5 Installation

- ✓ Two suitable screws (\varnothing 4 mm, for example flat or round head screws)
 - ✓ SmartRelay 2 programmed
 - ✓ SmartRelay 2 disconnected from power supply
1. Attach the base plate of the SmartRelay 2 to the desired location (you can use the base plate as a drilling template).
 2. Connect all additional components.
 3. Feed the power supply cable through the recess provided for this purpose.

IMPORTANT

Danger of short circuit due to missing seal

The cable entry of the WP version of the SmartRelay 2 is not sealed. Water can enter.

- Seal the cable entry yourself with a suitable sealant (e.g. vinegar-free cross-linking silicone).
4. Connect the power supply.
 5. Actuate an identification medium to test the function.

↳ You have installed the SmartRelay 2.

6 Signalling

Signalling	Meaning
Constantly (blue)	Identification medium accepted, relay contacts are currently connected
1 x briefly (red)	Identification medium not authorised

7 Technical specifications

Housing	
Material	ABS plastic, UV-stable
Colour	9/118645, same as RAL 9016 (Traffic white)
Dimensions	78 mm × 78 mm × 19 mm
Dimensions of the printed circuit board	55 mm × 55 mm × 15 mm
Standard protection rating	IP20
	IP65 for WP variant
	Vandalism-protected housing available

Wiring to device	Flush mounting
Power supply	
Screw terminals	<ul style="list-style-type: none"> ■ V_{IN}: 9 V_{DC} – 24 V_{DC} ■ Power consumption: ~ 0.9 W (idle) ■ Power consumption: ~ 2.7 W (peak) ■ Reverse voltage protection: yes <p>The max. current depends on the supply voltage and the activity of the SmartRelay.</p>
Backup battery	1× CR1220, positive terminal top
Ambient conditions	
Temperature range	<ul style="list-style-type: none"> ■ -22 °C to +55 °C (operation) ■ 0 °C to +40 °C (storage)
Humidity	Max. 95%, non-condensing
Interfaces	
B-field	Interface to SimonsVoss transponders (range max. 1.5 m)

Relay	Type	physically NO (normally open), invertible in LSM
	Max. switching voltage	24 V _{DC}
	Max. switching current	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1 A (continuous current) ■ 2 A (inrush current)
	Pulse duration	1 s to 25 s or Flipflop
	Battery life	10 ⁶ activations at 30 VA
Functions connection	Open Drain, max. 24 V _{DC} , 0,5 A	
Signalling		
LEDs	Red and blue	
Audible signal	1 piezo buzzer	

Radio emissions		
SRD	24.45 kHz - 24.47 kHz	-4.7 dB μ A/m (10 m distance)

RFID	13.558 MHz - 13.564 MHz	4.1 dB μ A/m (10 m distance, V=13.2)
SRD (WaveNet) (depending on equipment)	868.000 MHz - 868.600 MHz	<25 mW ERP

There are no geographical restrictions within the EU.

8 Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article (MK.)SREL2.* complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- and regulation (EG) 1907/2006 "REACH"

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.



9 Help and other information

Information material/documents

You will find detailed information on operation and configuration and other documents under Informative material/Documents in the Download section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/downloads/documents.html>).

Declarations of conformity

You will find declarations of conformity for this product in the Certificate section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>).

Information on disposal

- Do not dispose the device ((MK.)SREL2.*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



- Hotline If you have any questions, the SimonsVoss Service Hotline will be happy to help you on +49 (0)89 99 228 333 (German fixed network; call charges vary depending on the operator).
- Email You may prefer to send us an email.
support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)
- FAQs You will find information and help for SimonsVoss products in the FAQ section on the SimonsVoss website (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastrasse 4
85774 Unterföhring
Germany

Tables des matières

1	Utilisation conforme aux dispositions	41
2	Consignes de sécurité générales	41
3	Consignes de sécurité spécifiques au produit.....	48
4	Raccordements.....	49
5	Montage	51
6	Indication	52
7	Caractéristiques techniques.....	53
8	Déclaration de conformité.....	56
9	Aide et autres informations.....	57

1 Utilisation conforme aux dispositions

Les SmartRelais SimonsVoss sont des commutateurs qui peuvent être actionnés à l'aide des supports d'identification appropriés (par exemple des transpondeurs). Ils sont gérés par un logiciel.

2 Consignes de sécurité générales

Mot indicateur (ANSI Z535.6)	Effets immédiats possibles du non-respect
DANGER	Mort ou blessure grave (probable)
AVERTISSEMENT	Mort ou blessure grave (possible, mais improbable)
ATTENTION	Blessure légère
ATTENTION	Dommages matériels ou dysfonctionnements
REMARQUE	Peu ou pas



AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !



AVERTISSEMENT

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.



ATTENTION

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION**Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

ATTENTION**Endommagement lié à des liquides**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

ATTENTION**Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs**

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyeurs inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

ATTENTION

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
 2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.
-
-

ATTENTION

Endommagement lié à une surintensité ou surtension

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une intensité ou une tension trop élevée.

- Ne dépassez pas les tensions et/ou intensités maximales admissibles.
-
-

ATTENTION

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).
-

ATTENTION**Perturbation du fonctionnement due à des piles avec différents niveaux de charge**

Ce produit utilise des piles comme alimentation électrique. Le niveau de charge des piles est à peu près égal.

- Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

ATTENTION**Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique**

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

ATTENTION**Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques**

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.



REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.



REMARQUE

Défaillance du contact de la pile liée à un film de graisse

Lorsque vous touchez les piles, vous laissez une mince pellicule de sébum sur les piles. Cette pellicule détériore le contact entre le système électronique et les piles.

1. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
2. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.



REMARQUE

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

**REMARQUE**

Éliminez les piles conformément aux règlementations locales et spécifiques au pays.

**REMARQUE****Dysfonctionnements dus à un mauvais contact de la pile**

Si la surface de contact de la pile est trop petite, le contact de la pile risque de ne pas instaurer de raccord stable avec la pile.

■ Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.

**REMARQUE**

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

**REMARQUE**

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.



REMARQUE

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

3 Consignes de sécurité spécifiques au produit

ATTENTION

Défaut de sauvegarde d0 à une batterie déchargée

En cas de coupure de courant, la mémoire du SmartRelais est alimentée par une batterie de secours. Si la batterie de secours est vide, les données sont perdues en cas de coupure de courant.

1. Si le SmartRelais 2 doit être entreposé plus d'une semaine, retirez la batterie de secours.
2. Remplacez la batterie de secours tous les dix ans. Si les coupures de courant sont fréquentes, remplacez la batterie de secours plus fréquemment.

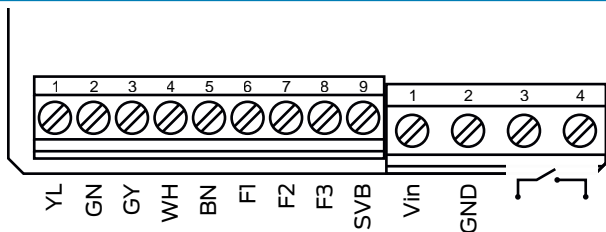
4 Raccordements



REMARQUE

Raccordements dépendant de l'équipement

Les raccordements F1, F2, F3 et SVB permettent entre autres de raccorder un lecteur de cartes externe. Par conséquent, ils existent uniquement sur les variantes MH.



Abréviation	Fonction
YL	Raccordement d'une antenne externe : câble jaune
GN	Raccordement d'une antenne externe : câble vert

Abréviation	Fonction
GY	Raccordement d'une antenne externe : câble gris
WH	Raccordement d'une antenne externe : câble blanc
BN	Raccordement d'une antenne externe : câble marron
F1	Raccordement de fonction 1 : fonctions possibles <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="508 522 677 542">■ Sortie Omron<li data-bbox="508 563 677 584">■ Wiegand CLS<li data-bbox="508 605 915 656">■ Entrée (déclencheur ext. 3-24 V_{CC} via contact sans potentiel)
F2	Raccordement de fonction 2 : fonctions possibles <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="508 760 708 781">■ Données Omron<li data-bbox="508 801 667 822">■ Wiegand D0

Abréviation	Fonction
F3	Raccordement de fonction 3 : fonctions possibles <ul style="list-style-type: none">■ Omron CLK■ Wiegand DI■ DEL externe / vibreur externe■ Raccordement avec le lecteur de cartes
SVB	Bus SimonsVoss : raccordement avec le lecteur de cartes
V _{in}	Entrée d'alimentation en tension
GND	Masse
Relais	Contacts de relais

5 Montage

- ✓ Deux vis adaptées (Ø 4 mm, par exemple vis à tête plate ou à tête ronde)
- ✓ SmartRelais 2 programmé
- ✓ SmartRelais 2 déconnecté de l'alimentation en tension

1. Fixez la plaque de base du SmartRelais 2 à l'emplacement souhaité (vous pouvez utiliser la plaque de base comme gabarit de perçage).
2. Raccordez tous les composants supplémentaires.
3. Faites passer le câble d'alimentation en tension par l'orifice prévu à cet effet.

ATTENTION

Risque de court-circuit dû à un défaut d'étanchéité

L'entrée de câble de la version WP du SmartRelais 2 n'est pas étanche. De l'eau peut y pénétrer.

- Rendez l'entrée de câble étanche à l'aide d'un mastic adapté (par exemple silicone réticulé sans acide acétique).

4. Raccordez l'alimentation en tension.
 5. Utilisez un support d'identification pour tester le fonctionnement.
- ↳ Le SmartRelais 2 est monté.

6 Indication

Indication	Signification
Permanente (bleue)	Support d'identification accepté, les contacts de relais sont connectés
1× courte (rouge)	Support d'identification non autorisé

7 Caractéristiques techniques

Boîtier	
Matériau	Plastique ABS, résistant aux UV
Couleur	9/118645 comme RAL 9016 (blanc signalisation)
Dimensions	78 mm × 78 mm × 19 mm
Dimensions du circuit imprimé	55 mm × 55 mm × 15 mm
Classe de protection	IP20
	IP65 dans le cas de la variante WP
	Boîtier anti-effraction disponible
Entrée de câbles	Montage encastré
Alimentation en tension	

Bornes à vis	<ul style="list-style-type: none"> ■ $V_{IN} : 9 V_{CC} - 24 V_{CC}$ ■ Puissance absorbée : ~0,9 W (Remplaçant) ■ Puissance absorbée : ~2,7 W (Puissance de crête) ■ Protection contre l'inversion de polarité : oui <p>Le courant max. dépend de l'alimentation en tension et de l'activité du SmartRelais.</p>
Batterie de secours	1× CR1220, pôle plus vers le haut
Conditions ambiantes	
Plage de températures	<ul style="list-style-type: none"> ■ De -22 °C à +55 °C (fonctionnement) ■ De 0 °C à +40 °C (stockage)
Humidité de l'air	max. 95 % sans condensation
Interfaces	
Champ B	Interface avec des transpondeurs SimonsVoss (portée max. 1,5 m)

Relais	Type	NO physiquement (normalement ouvert), inversable dans le logiciel LSM
	Tension de commutation max.	24 V _{CC}
	Courant de commutation max.	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1 A (courant continu) ■ 2 A (courant de démarrage)
	Durée d'impulsion	De 1 s à 25 s ou FlipFlop
	Durée de vie	10 ⁶ actionnements à 30 VA
Raccordement de fonction	Open Drain, max. 24 V _{CC} , 0,5 A	
Indication		
DEL	Rouge et bleue	
Signal sonore	1 buzzer piézoélectrique	

Émissions de radio		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB μ A/m (10 m distance)

RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB μ A/m (10 m distance, V=13,2)
SRD (WaveNet) (selon l'équipement)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Il n'y a pas de restrictions géographiques au sein de l'UE.

8 Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que l'article (MK.)SREL2.* est conforme aux directives suivantes

- 2014/53/EU "Dispositif de radio"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- et le règlement (EG) 1907/2006 "REACH"

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>.



9 Aide et autres informations

Documenta-
tion/docu-
ments

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section téléchargements sous documentation (<https://www.simons-voss.com/fr/telechargements/documents.html>).

Déclarations
de conformité

Les déclarations de conformité relatives à ce produit peuvent être consultées sur la page d'accueil SimonsVoss, dans la section certificats (<https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>).

Informations
sur l'élimina-
tion

- Ne jetez pas l'appareil ((MK.)SREL2.*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



Hotline En cas de questions techniques, contactez la Hotline SimonsVoss au +49 (0) 89 99 228 333 (appel vers le réseau fixe allemand, coût variable en fonction de l'opérateur).

E-Mail Vous préférez nous envoyer un e-mail ?
support-simonsvoss@allegion.com (Système 3060, MobileKey)

FAQ Les informations et aides relatives aux produits SimonsVoss peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section Section FAQ (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastrasse 4
85774 Unterföhring
Allemagne

Sommarío

1	Impiego corretto	60
2	Avvisi di sicurezza generali	60
3	Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto	67
4	Collegamenti.....	68
5	Montaggio.....	70
6	Segnalazione	71
7	Dati tecnici	72
8	Dichiarazione di conformità	75
9	Supporto e ulteriori informazioni.....	76

1 Impiego corretto

Gli Smart Relè SimonsVoss sono interruttori elettronici, attivabili tramite i supporti di identificazione corrispondenti (ad esempio transponder). La gestione viene effettuata via software.

2 Avvisi di sicurezza generali

Avvertenza (ANSI Z535.6)	Possibili effetti immediati di non conformità
PERICOLO	Morte o lesioni gravi (probabile)
AVVERTENZA	Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili)
ATTENZIONE	Lieve ferita
AVVISO	Danni materiali o malfunzionamento
NOTA	Basso o no

**AVVERTENZA****Accesso bloccato**

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

**AVVERTENZA****Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto**

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**ATTENZIONE****Pericolo di incendio dovuto alle batterie**

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

AVVISO**Danni dovuti a fluidi**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

AVVISO**Danni dovuti a detersivi aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detersivi non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detersivi adatti a superfici in plastica o metallo.

AVVISO**Danni dovuti a effetti meccanici**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
 2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.
-
-

AVVISO**Danni dovuti a sovracorrente o sovratensione**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a eccessiva corrente o tensione.

- Non superare i valori massimi di tensione e/o corrente previsti.
-
-

AVVISO**Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).
-

AVVISO**Guasto di funzionamento a causa di batterie scariche diverse**

Questo prodotto utilizza una o più batterie per l'alimentazione di tensione. Le batterie si scaricano all'incirca alla stessa velocità.

- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

AVVISO**Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche**

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

AVVISO**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

**NOTA****Uso conforme**

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- ❑ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

**NOTA****Guasto del contatto della batteria a causa della pellicola di grasso**

Quando si toccano le batterie, si lascia un sottile strato di grasso cutaneo sulle batterie. Questo strato deteriora il contatto tra le parti elettroniche e le batterie.

1. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
2. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

**NOTA**

Smaltire le batterie secondo le norme locali e specifiche del paese.



NOTA

Malfunzionamento dovuto a scarso contatto della batteria

Se la superficie di contatto della batteria è troppo piccola, il contatto della batteria potrebbe non fornire una connessione stabile alla batteria.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.



NOTA

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.



NOTA

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

**NOTA**

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

**NOTA**

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

3 Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO**Fallimento del backup conseguente a batteria scarica**

La memoria dello Smart Relè è alimentata da una batteria di backup in caso di blackout elettrico. L'uso di una batteria di backup scarica determina una perdita di dati in caso di blackout elettrico.

1. Si consiglia di staccare la batteria di backup in caso di stoccaggio dello Smart Relè 2 per più di una settimana.
2. Sostituire la batteria di backup ogni dieci anni. Sostituire la batteria di backup entro periodi di tempo più brevi, nel caso in cui i blackout elettrici si verifichino frequentemente.

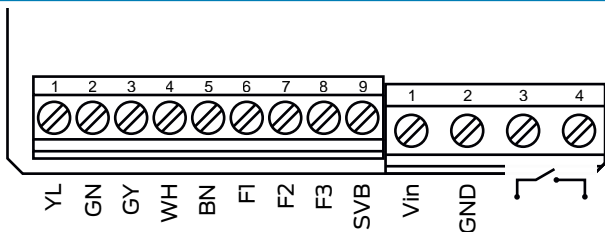
4 Collegamenti



NOTA

Collegamenti in base al tipo di dotazione

I collegamenti F1, F2, F3 e SVB servono, tra le altre cose, al collegamento di un lettore di schede esterno. Per tale motivo sono disponibili unicamente nella variante MH.



Abbreviazione	Funzione
YL	Collegamento di un'antenna esterna: cavo giallo
GN	Collegamento di un'antenna esterna: cavo verde

Abbreviazione	Funzione
GY	Collegamento di un'antenna esterna: cavo grigio
WH	Collegamento di un'antenna esterna: cavo bianco
BN	Collegamento di un'antenna esterna: cavo marrone
F1	Collegamento funzionale 1: Funzioni possibili <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="550 522 733 544">■ Output Omron<li data-bbox="550 563 723 586">■ Wiegand CLS<li data-bbox="550 605 930 660">■ Input (trigger est. 3-24 V_{DC} tramite contatto a potenziale zero)
F2	Collegamento funzionale 2: Funzioni possibili <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="550 760 702 783">■ Dati Omron<li data-bbox="550 801 712 824">■ Wiegand D0

Abbreviazione	Funzione
F3	Collegamento funzionale 3: Funzioni possibili <ul style="list-style-type: none">■ Omron CLK■ Wiegand D1■ LED esterno / cicalino esterno■ Collegamento a lettore di schede
SVB	Bus SimonsVoss: collegamento a lettore di schede
V _{in}	ingresso alimentazione di tensione
GND	Collegamento a massa
Relè	Contatti relè

5 Montaggio

- ✓ Due viti idonee (\varnothing 4 mm, ad esempio viti a testa piana o tonda)
- ✓ Smart Relè 2 programmato
- ✓ Smart Relè 2 staccato dall'alimentazione di tensione

1. Fissare la piastra base dello Smart Relè 2 nel punto d'installazione desiderato (è possibile utilizzare la piastra base come maschera per foratura).
2. Collegare tutti i componenti aggiuntivi.
3. Condurre il cavo dell'alimentazione di tensione attraverso la cavità prevista a tale scopo.

AVVISO

Pericolo di cortocircuito per guarnizione mancante

L'entrata del cavo della versione WP dello Smart Relè 2 non è dotata di guarnizione. L'acqua può penetrare all'interno.

- Munire di guarnizione l'entrata del cavo con un materiale di tenuta idoneo (ad esempio silicone a reticolazione neutra).

4. Collegare l'alimentazione di tensione.
 5. Azionare il supporto d'identificazione, per testare la funzione.
- ↳ Lo Smart Relè 2 è montato.

6 Segnalazione

Segnalazione	Significato
Permanente (blu)	Supporto d'identificazione accettato, i contatti relè sono già collegati
1× corto (rosso)	Supporto d'identificazione non autorizzato

7 Dati tecnici

Alloggiamento	
Materiale	Materiale sintetico ABS, stabile ai raggi UV
Colore	9/118645 come RAL 9016 (bianco traffico)
Dimensioni	78 mm × 78 mm × 19 mm
Dimensioni della scheda di circuito stampato	55 mm × 55 mm × 15 mm
Grado di protezione	IP20
	IP65 nella variante WP
	Disponibile alloggiamento con protezione antivandalismo
Introduzione del cavo	Montaggio sotto intonaco
Alimentazione di tensione	

Morsetti a vite	<ul style="list-style-type: none"> ■ V_{IN}: $9 V_{DC} - 24 V_{DC}$ ■ Consumo energetico: ~ 0,9 W (inattivo) ■ Consumo energetico: ~ 2,7 W (picco) ■ Protezione contro l'inversione dei poli: sì <p>La massima corrente dipende dalla tensione di alimentazione e dall'attività dello Smart Relè.</p>
Batteria di backup	1× CR1220, polo positivo in alto
Condizioni ambientali	
Range di temperature	<ul style="list-style-type: none"> ■ da -22 °C a +55 °C (di esercizio) ■ da 0 °C a +40 °C (di stoccaggio)
Umidità dell'aria	max. 95% senza condensazione
Interfacce	
Campo B	Interfaccia per transponder SimonsVoss (portata max. 1,5 m)

Relè	Tipo	Fisicamente NO (normally open), invertibile in LSM
	Tensione di commutazione max.	24 V _{DC}
	Corrente di commutazione max.	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1 A (corrente continua) ■ 2 A (corrente d'inserzione)
	Durata dell'impulso	da 1 s a 25 s o flip-flop
	Durata	10 ⁶ azionamenti a 30 VA
Collegamento funzionale	Open Drain, max. 24 V _{DC} , 0,5 A	
Segnalazione		
LED	Rosso e blu	
Segnale audio	1 Cicalino piezoelettrico	

Emissioni radio		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dBμA/m (10 m distanza)

RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB μ A/m (10 m distanza, V=13,2)
SRD (WaveNet) (a seconda dell'attrezzatura)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

8 Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo (MK.)SREL2.* è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>.



9 Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/
Documenti

Maggiori informazioni sul funzionamento e sulla configurazione nonché ulteriori documenti sono riportati nella homepage di SimonsVoss, nell'area Download alla voce Documenti (<https://www.simons-voss.com/it/download/documenti.html>).

Dichiarazioni di conformità

Le dichiarazioni di conformità relative a questo prodotto sono riportate nella homepage di SimonsVoss nell'area Certificati (<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>).

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo ((MK.)SREL2.*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



- Assistenza tecnica In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore).
- E-mail Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo support-simonsvoss@allegion.com (Sistema 3060, MobileKey).
- FAQ Per informazioni e consigli utili sui prodotti SimonsVoss, consultare la homepage di SimonsVoss, area FAQ (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

□ SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
85774 Unterföhring
Germania

Inhoudsopgave

1	Beoogd gebruik	79
2	Algemene veiligheidsinstructies.....	79
3	Productspecifieke veiligheidsinstructies	86
4	Aansluitingen.....	87
5	Montage	89
6	Signalering.....	90
7	Technische gegevens.....	91
8	Verklaring van overeenstemming	94
9	Hulp en verdere informatie.....	95

1 Beoogd gebruik

SimonsVoss SmartRelais zijn elektronische schakelaars die met bijbehorende identificatiemedië (bijvoorbeeld transponders) kunnen worden bediend. Het beheer gebeurt via de software.

2 Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoord (ANSI Z535.6)	Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving
GEVAAR	Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk)
WAARSCHUWING	Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk)
VOORZICHTIG	Lichte verwonding
LET OP	Materiële schade of storing
OPMERKING	Laag of nee

**WAARSCHUWING****Geblokkeerde toegang**

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**WAARSCHUWING****Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**VOORZICHTIG****Brandgevaar door batterijen**

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP**Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarm-band).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

LET OP**Beschadiging door vloeistoffen**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

LET OP**Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

LET OP

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

LET OP

Beschadiging door te hoge stroomsterkte of overspanning

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door te sterke stroom of te hoge spanning.

- Zorg dat de maximaal toegestane spanning en/of stroom niet wordt overschreden.

LET OP

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of net-adapters).
-

LET OP**Storing van het gebruik door batterijen met een verschillende lading.**

Dit product gebruikt één of meer batterijen als voeding. De batterijen worden ongeveer gelijk ontladen.

- Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

LET OP**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

LET OP**Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.



OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.



OPMERKING

Storing van het batterijcontact door een laagje vet.

Wanneer u batterijen aanraakt, blijft er een dun laagje huidvet achter op de batterijen. Dit laagje vermindert het contact tussen de elektronica en de batterijen.

1. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
2. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.



OPMERKING

Verwijder de batterijen als afval volgens de lokale en specifieke nationale voorschriften.

**OPMERKING****Functioniestoringen door slecht batterijcontact**

Bij een te klein contactoppervlak van de batterij kan eventueel geen stabiele verbinding met de batterij worden gemaakt.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

**OPMERKING****Kwalificaties vereist**

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

**OPMERKING**

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

**OPMERKING**

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.



OPMERKING

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

3 Productspecifieke veiligheidsinstructies

LET OP

Uitval van de back-up functie door lege batterij

Het geheugen van de SmartRelais wordt bij een stroomstoring gevoed door een back-up batterij. Als deze back-up batterij leeg is, leidt dit tot gegevensverlies bij een stroomuitval.

1. Wanneer u de SmartRelais 2 langer dan een week wilt bewaren, kunt u de back-up batterij er het best uitnemen.
2. Vervang de back-up batterij om de tien jaar. Mochten er zich regelmatig een stroomstoring voordoen, dan moet u de back-up batterij eerder vervangen.

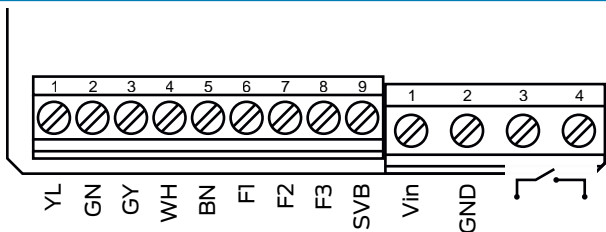
4 Aansluitingen



OPMERKING

Aansluitingen afhankelijk van de uitvoering

De aansluitingen F1, F2, F3 en SVB dienen onder meer voor het aansluiten van een externe kaartlezer. Daarom zijn ze alleen beschikbaar in de MH-uitvoering.



Afkorting	Functie
YL	Aansluiting op een externe antenne: gele draad
GN	Aansluiting op een externe antenne: groene draad

Afkorting	Functie
GY	Aansluiting op een externe antenne: grijze draad
WH	Aansluiting op een externe antenne: witte draad
BN	Aansluiting op een externe antenne: bruine draad
F1	Functieaansluiting 1: Mogelijke functies <ul style="list-style-type: none">■ Omron Output■ Wiegand CLS■ Input (ext. Trigger 3-24 V_{DC} via potentiaalvrij contact)
F2	Functieaansluiting 2: Mogelijke functies <ul style="list-style-type: none">■ Omron Data■ Wiegand D0

Afkorting	Functie
F3	Functieaansluiting 3: Mogelijke functies <ul style="list-style-type: none">■ Omron CLK■ Wiegand DI■ Externe LED / externe zoemer■ Verbinding met de kaartlezer
SVB	SimonsVoss-bus: verbinding met de kaartlezer
V_{in}	Ingang voedingsspanning
GND	Aardingsverbinding
Relais	Relaiscontacten

5 Montage

- ✓ Twee geschikte schroeven (\varnothing 4 mm, bijvoorbeeld met platte of ronde kop)
- ✓ SmartRelais 2 geprogrammeerd
- ✓ SmartRelais 2 van de voedingsspanning gescheiden

1. Bevestig de bodemplaat van de SmartRelais 2 op de gewenste plaats van opstelling (u kunt de bodemplaat gebruiken als boormal).
2. Sluit alle extra componenten aan.
3. Leg de kabel van de voedingsspanning door de hiervoor bestemde opening.

LET OP**Gevaar van kortsluiting door ontbrekende afdichting**

De kabelingang van de WP-versie van de SmartRelais 2 is nog niet afdicht. Er kan water binnendringen.

- Dicht de kabelingang zelf af met een geschikt afdichtingsmiddel (bijvoorbeeld azijnvrije siliconen).

4. Sluit dan de voedingsspanning aan.
 5. Test met een identificatiemedium of alles goed functioneert.
- ↳ U hebt de SmartRelais 2 nu gemonteerd.

6 Signalering

Signalering	Betekenis
Continu (blauw)	Identificatiemedium geaccepteerd, relaiscontacten zijn net verbonden
1× kort (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd

7 Technische gegevens

Behuizing	
Materiaal	ABS-kunststof, UV-stabiel
Kleur	9/118645 gelijk met RAL 9016 (verkeerswit)
Afm.	78 mm × 78 mm × 19 mm
Afm. van de print-plaat	55 mm × 55 mm × 15 mm
Beschermingsklasse	IP20
	IP65 bij WP-variant
	Tegen vandalisme beschermde behuizing leverbaar
Leidingstoevoer	Montage in de wand
Stroomvoorzorging	

Schroefklemmen	<ul style="list-style-type: none"> ■ $V_{IN}: 9 V_{DC} - 24 V_{DC}$ ■ Stroomverbruik: ~ 0,9 W (inactief) ■ Stroomverbruik: ~ 2,7 W (piek) ■ Bescherming tegen ompolen: ja <p>De max. stroom is afhankelijk van de voedingsspanning en de activiteit van de SmartRelais.</p>
backup-batterij	1× CR1220, pluspool boven
Omgevingsvoorwaarden	
Temperatuurbereik	<ul style="list-style-type: none"> ■ -22 °C tot +55 °C (gebruik) ■ 0 °C tot +40 °C (opslag)
Luchtvochtigheid	max. 95% zonder condensatie
Interfaces	
B-veld	Interface naar SimonsVoss-transponders (bereik max. 1,5 m)

Relais	Type	fysiek NO (normaal geopend), in LSM inverteerbaar
	Max. schakelspanning	24 V _{DC}
	Max. schakelstroom	■ 1 A (duurstroom) ■ 2 A (inschakelstroom)
	Pulsduur	1 s tot 25 s of flipflop
	Gebruiksduur	10 ⁶ activeringen bij 30 VA
Functie-aansluiting	Open Drain, max. 24 V _{DC} , 0,5 A	
Signalering		
LED's	Rode en blauwe	
Geluidssignaal	1 piezo-zoemer	

Radio-emissies		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB μ A/m (10 m afstand)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB μ A/m (10 m afstand, V=13,2)

SRD (WaveNet) (afhankelijk van de uitrusting)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
---	---------------------------	------------

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

8 Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel (MK.)SREL2.* voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>.



9 Hulp en verdere informatie

Informatie-
materiaal/do-
cumenten

Gedetailleerde informatie over het gebruik en de configuratie, alsook overige documentatie vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt Downloads onder Documenten (<https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html>).

Conformiteitsverklaringen

Conformiteitsverklaringen voor dit product vindt u op de homepage van SimonsVoss onder het menupunt Certificaten (<https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>).

Informatie
over verwijde-
ring

- Voer het apparaat ((MK.)SREL2.*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



- Hotline Bij technische vragen is de SimonsVoss Service Hotline u graag van dienst onder +49 (0) 89 99 228 333 (telefoongesprek in het vaste Duitse telefoonnet, kosten afhankelijk van de aanbieder).
- E-mail Schrijft u ons liever een e-mail?
support-simonsvoss@allegion.com (Systeem 3060, MobileKey)
- FAQ Informatie en hulp voor SimonsVoss-producten vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt FAQ (<https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
85774 Unterföhring
Duitsland

Indholdsfortegnelse

1	Korrekt anvendelse	98
2	Generelle sikkerhedshenvisninger	98
3	Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger	105
4	Tilslutninger	105
5	Montage	108
6	Signalering.....	109
7	Tekniske data	109
8	Overensstemmelseserklæring	112
9	Hjælp og flere oplysninger	113

1 Korrekt anvendelse

SimonsVoss SmartRelais er elektroniske kontakter, som kan kobles med tilsvarende identifikationsmedier (f.eks. transponder). Administrationen sker fra softwaresiden.

2 Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord (ANSI Z535.6)	Eventuelle omedelbare effekter af bristende efterlevnad
FARE	Död eller allvarlig personskada (troligt)
ADVARSEL	Död eller allvarlig skada (møjligt, men osannolikt)
FORSIGTIG	Liten skada
OPMÆRKSOMHED	Skador på egendom eller fel
BEMÆRK	Låg eller ingen

**ADVARSEL****Spærret adgang**

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

**ADVARSEL****Blokeret adgang gennem manipulation af produktet**

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

**FORSIGTIG****Brandfare ved batterier**

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD)

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarne, vandrør eller varmeventiler).

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

OPMÆRKSOMHED**Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

OPMÆRKSOMHED**Beskadigelse på grund af overstrøm eller overspænding**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af høj strøm eller for høj spænding.

- Overskrid ikke de maksimalt tilladte spændings- og/eller strømtoleancer.

OPMÆRKSOMHED**Beskadigelse på grund af fejltilslutning**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

OPMÆRKSOMHED

Driftsfejl på grund af forskellige afladede batterier

Dette produkt bruger batterier som spændingsforsyning. Batterierne er afladet nogenlunde ens.

- Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

OPMÆRKSOMHED

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

OPMÆRKSOMHED

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

**BEMÆRK****Korrekt anvendelse**

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

**BEMÆRK****Fejl af batterikontakt på grund af fedtfilm**

Når batterierne berøres, efterlades en tynd film af hudfedt på batterierne. Denne film forringer kontakten mellem elektronikken og batterierne.

1. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
2. Anvend rene og fedtfrie handsker.

**BEMÆRK**

Bortskaf batterierne iht. lokale og nationale forskrifter.



BEMÆRK

Funktionsfejl på grund af dårlig batterikontakt

Hvis batteriets kontaktflade er for lille, kan batterikontakten muligvis ikke etablere en stabil forbindelse til batteriet.

- Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.



BEMÆRK

Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.



BEMÆRK

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.



BEMÆRK

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

**BEMÆRK**

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

3 Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

OPMÆRKSOMHED**Backupsvigt på grund af fladt batteri**

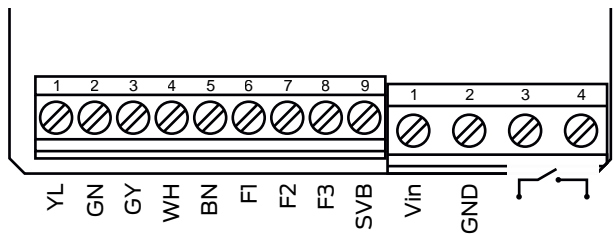
Hukommelsen i SmartRelais forsynes ved strømsvigt via et backupbatteri. Et fladt backupbatteri medfører datatab ved strømsvigt.

1. Hvis SmartRelais 2 opbevares i mere end en uge, fjernes backupbatteriet.
2. Udskift backupbatteriet hvert 10. år. Ved hyppige strømsvigt udskiftes backupbatteriet tidligere.

4 Tilslutninger

**BEMÆRK****Tilslutninger afhænger af udstyr**

Tilslutningerne F1, F2, F3 og SVB bruges bl.a. til tilslutning af en ekstern kortlæser. De forefindes derfor kun i MH-varianten.



Forkortelse	Funktion
YL	Tilslutning af en ekstern antenne: Gult kabel
GN	Tilslutning af en ekstern antenne: Grønt kabel
GY	Tilslutning af en ekstern antenne: Gråt kabel
WH	Tilslutning af en ekstern antenne: Hvidt kabel
BN	Tilslutning af en ekstern antenne: Brunt kabel

Forkortelse	Funktion
F1	Funktionstilslutning 1: Mulige funktioner <ul style="list-style-type: none">■ Omron Output■ Wiegand CLS■ Input (ekst. trigger 3–24 V_{DC} via potentialfri kontakt)
F2	Funktionstilslutning 2: Mulige funktioner <ul style="list-style-type: none">■ Omron Data■ Wiegand D0
F3	Funktionstilslutning 3: Mulige funktioner <ul style="list-style-type: none">■ Omron CLK■ Wiegand D1■ Ekstern LED / ekstern buzzer■ Forbindelse til kortlæser
SVB	SimonsVoss-bus: Forbindelse til kortlæser
V _{in}	Spændingsforsyningsindgang
GND	Steltilslutning

Forkortelse	Funktion
Relæ	Relækontakter

5 Montage

- ✓ To egnede skruer (Ø 4 mm, f.eks. skruer med fladt hoved eller linsehoved)
 - ✓ SmartRelais 2 programmeret
 - ✓ SmartRelais 2 adskilt fra spændingsforsyningen
1. Fastgør bundpladen af SmartRelais 2 ved det ønskede opstillingssted (bundpladen kan bruges som boreskabelon).
 2. Forbind alle ekstrakomponenter.
 3. Før spændingsforsyningens kabel igennem den dertil beregnede udsparring.

OPMÆRKSOMHED

Fare for kortslutning på grund af manglende tætning

Kabelindføringen ved WP-versionen af SmartRelais 2 er ikke tætnet. Der kan trænge vand ind.

- Sørg selv for at tætte kabelindføringen med et egnet tætningsmiddel (eksempelvis silikone uden eddike).

4. Tilslut spændingsforsyningen.
5. Aktivér et identifikationsmedium for at teste funktionen.

↳ SmartRelais 2 er monteret.

6 Signalering

Signalering	Betydning
Vedvarende (blå)	Identifikationsmedium accepteret, relæ-kontakter er netop forbundet
1× kort (rød)	Identifikationsmedium ikke berettiget

7 Tekniske data

Hus	
Materiale	ABS-kunststof, UV-stabil
Farve	9/118645 som RAL 9016 (hvid)
Mål	78 mm × 78 mm × 19 mm
Printkortmål	55 mm × 55 mm × 15 mm
Kapslingsklasse	IP20
	IP65 ved WP-variant
	Hus til beskyttelse mod hærværk kan fås
Kabelindgang	Planforsænket montering

Spændingsforsyning	
Skrueklemmer	<ul style="list-style-type: none">■ V_{IN}: $9 V_{DC} - 24 V_{DC}$■ Strømforgbrug: ~ 0,9 W (tomgang)■ Strømforgbrug: ~ 2,7 W (spids)■ Fejltilslutningsbeskyttelse: Ja <p>Den maksimale strøm afhænger af forsyningsspændingen og aktiviteten af SmartRelais.</p>
Backupbatteri	1× CR1220, pluspol foroven
Omgivelsesbetingelser	
Temperaturområde	<ul style="list-style-type: none">■ -22 °C til +55 °C (drift)■ 0 °C til +40 °C (opbevaring)
Luftfugtighed	Maks. 95 % uden kondensering
Grænseflader	
B-felt	Grænseflade til SimonsVoss-transpondere (rækkevidde maks. 1,5 m)

Relæ	Type	Fysisk NO (normal åbnet), kan inverteres i LSM
	Maks. koblingsspænding	24 V _{DC}
	Maks. koblingsstrøm	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1 A (vedvarende strøm) ■ 2 A (indkoblingsstrøm)
	Impulsvarighed	1 s til 25 s eller flipflop
	Levetid	10 ⁶ aktiveringer ved 30 VA
Funktionstilslutning	Open Drain, maks. 24 V _{DC} , 0,5 A	
Signalering		
LED'er	Røde og blå	
Lydsignal	1 Piezo-sommer	

Radio emissies		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dBμA/m (10 m afstand)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dBμA/m (10 m afstand, V=13,2)

SRD (WaveNet) (Afhængigt af udstyr)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
-------------------------------------	---------------------------	------------

Der er ingen geografiske begrænsninger inden for EU.

8 Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen (MK.)SREL2.* overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU "Udstyr station"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>.



9 Hjælp og flere oplysninger

Infomateriale/dokumenter

Detaljerede oplysninger om drift og konfiguration samt yderligere dokumenter kan findes på SimonsVoss hjemmeside i downloadområdet under Dokumenter (<https://www.simonsvoss.com/dk/downloads/dokumenter.html>).

Overensstemmelseserklæringer

Overensstemmelseserklæringer for dette produkt findes på SimonsVoss hjemmeside i certifikatområdet (<https://www.simonsvoss.com/dk/certifikater.html>).

Oplysninger om bortskaffelse

- Enheden ((MK.)SREL2.*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



Hotline Ved tekniske spørgsmål hjælper SimonsVoss Service-Hotline gerne på telefon +49 (0) 89 99 228 333 (Opkald på tysk fastnet, prisen varierer af udbyder).

e-mail Vil du hellere skrive os en e-mail?

support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)

FAQ Information og assistance med SimonsVoss produkter findes på SimonsVoss hjemmeside i FAQ sektionen (<https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
D - 85774 Unterföhring
Tyskland

Innehållsförteckning

1	Avsedd användning	116
2	Allmänna säkerhetsanvisningar	116
3	Produktspecifika säkerhetsanvisningar	123
4	Anslutningar	123
5	Montering	126
6	Signalering	127
7	Tekniska data	127
8	Försäkran om överensstämmelse	130
9	Hjälp och ytterligare information	131

1 Avsedd användning

SimonsVoss SmartRelais är elektroniska brytare som kan användas med motsvarande identifikationsmedier, till exempel transpondrar. Administrationen sker i programvaran.

2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalord (ANSI Z535.6)	Eventuella omedelbara effekter av bristande efterlevnad
FARA	Död eller allvarlig personskada (troligt)
VARNING	Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt)
OBSERVERA	Liten skada
OBS	Skador på egendom eller fel
INFO	Låg eller ingen

**VARNING****Tillgång spärrad**

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

**VARNING****Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten**

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

**OBSERVERA****Brandrisk som utgår från batterier**

De isatta batterierna kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt.

1. Försök inte att ladda upp, öppna eller värma upp batterierna.
2. Kortslut inte batterierna.

OBS**Skada på grund av elektrostatisk urladdning (ESD)**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

OBS**Skada på grund av vätskor**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- ❖ Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

OBS**Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel**

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- ❖ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

OBS**Skada på grund av mekanisk påverkan**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

OBS**Skada på grund av överström eller överspänning**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av för hög ström eller för hög spänning.

- Överskrid inte de maximalt tillåtna spännings- och/eller strömvärdena.

OBS**Skada på grund av polvändning**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

OBS**Driftstörning på grund av batterier med olika laddning**

Den här produkten använder en eller flera batterier för spänningsförsörjning. Batterierna laddas ur ungefär samtidigt.

- Byt alltid alla batterier samtidigt.

OBS**Driftstörning på grund av radiostörning**

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

OBS**Kommunikationsstörning på grund av metalltytor**

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metalltytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metalltytor.

**INFO****Avsedd användning**

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

**INFO****Störning på batterikontakten på grund av fettfilm**

När du vidrör batterier lämnar du kvar en tunn film av hudfett på batterierna. Den här filmen försämrar kontakten mellan elektroniken och batterierna.

1. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
2. Använd rena och fettfria handskar.

**INFO**

Bortskaffa batterier i enlighet med lokala och nationella föreskrifter.



INFO

Funktionsstörningar på grund av dålig batterikontakt

Om batteriets kontaktyta är för liten kan det eventuellt leda till att anslutningen till batteriet inte är stabil.

- Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.



INFO

Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.



INFO

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.



INFO

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

**INFO**

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

3 Produktspecifika säkerhetsanvisningar

OBS

Ingen backup på grund av tomt batteri.

Minnet hos SmartRelais försörjs av ett backupbatteri vid strömavbrott. Ett tomt backupbatteri leder till dataförlust vid strömavbrott.

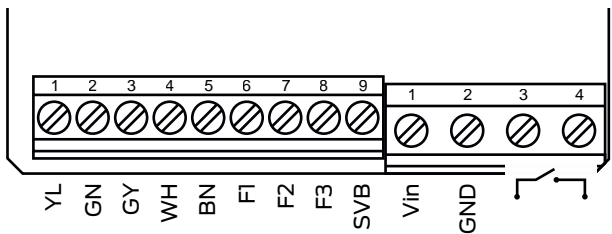
1. Avlägsna backupbatteriet om du lagrar SmartRelais 2 mer än en vecka.
2. Byt ut backupbatteriet vart tionde år. Byt backupbatteriet oftare om strömavbrott uppträder ofta.

4 Anslutningar

**INFO**

Anslutningar beror på utrustning

Anslutningarna F1, F2, F3 och SVB används bland annat för anslutning av en extern kortläsare. De finns därför bara till MH-varianten.



Förkortning	Funktion
YL	Anslutning av en extern antenn: Gul kabel
GN	Anslutning av en extern antenn: Grön kabel
GY	Anslutning av en extern antenn: Grå kabel
WH	Anslutning av en extern antenn: Vit kabel
BN	Anslutning av en extern antenn: Brun kabel

Förkortning	Funktion
F1	Funktionsanslutning 1: Möjliga funktioner <ul style="list-style-type: none">■ Omron Output■ Wiegand CLS■ Input (ext. trigger 3-24 V_{DC} via potentialfri kontakt)
F2	Funktionsanslutning 2: Möjliga funktioner <ul style="list-style-type: none">■ Omron Data■ Wiegand D0
F3	Funktionsanslutning 3: Möjliga funktioner <ul style="list-style-type: none">■ Omron CLK■ Wiegand D1■ Extern LED/extern summer■ Anslutning till kortläsare
SVB	SimonsVoss-buss: Anslutning till kortläsare
V _{in}	Spänningsförsörjningsingång
GND	Jordanslutning

Förkortning	Funktion
Relä	Reläkontakter

5 Montering

- ✓ Två lämpliga skruvar (\varnothing 4 mm, till exempel skruvar med platt eller runt huvud)
 - ✓ SmartRelais 2 programmerat
 - ✓ SmartRelais 2 skiljt från spänningsförsörjningen
1. Sätt fast bottenplattan till SmartRelais 2 på önskad plats (bottenplattan kan användas som borrhålsschablon).
 2. Anslut alla extrakomponenter.
 3. För kabeln till spänningsförsörjningen genom den avsedda ursparningen.

OBS

Risk för kortslutning på grund av att tätning saknas

Kabelföringen till WP-versionen av SmartRelais 2 är inte tätad. Vatten kan tränga in.

- Täta kabelföringen med ett lämpligt tätningsmedel (exempelvis attikfritt bindande silikon).

4. Anslut spänningsförsörjningen.
5. Testa funktionen med ett identifikationsmedium.

↳ SmartRelais 2 är monterat.

6 Signalering

Signalering	Betydelse
Varaktig (blå)	Identifikationsmedium godkänt, reläkontakterna är anslutna
1× kort (röd)	Identifikationsmedium saknar behörighet

7 Tekniska data

Kapsling	
Material	ABS-plast, UV-stabil
Färg	9/118645 som RAL 9016 (trafikvit)
Mått	78 mm × 78 mm × 19 mm
Ledarplattans mått	55 mm × 55 mm × 15 mm
Skyddsklass	IP20
	IP65 vid WP-variant
	Vandalskyddande kapsling på begäran
Kabelingång	Infällt montage

Spänningsmatning	
Skruvplintar	<ul style="list-style-type: none">■ $V_{IN}: 9 V_{DC} - 24 V_{DC}$■ Strömförbrukning: ~ 0,9 W (tomgång)■ Strömförbrukning: ~ 2,7 W (topp)■ Polföväxlingskydd: ja Max. ström beror på försörjningsspänningen och aktiviteten hos SmartRelais.
Backupbatteri	1× CR1220, pluspol upptill
Omgivningsvillkor	
Temperaturområde	<ul style="list-style-type: none">■ -22 °C till +55 °C (drift)■ 0 °C bis +40 °C (lagring)
Luftfuktighet	max. 95%, ej kondenserande
Gränssnitt	
B-fält	Gränssnitt till SimonsVoss-transpondrar (räckvidd max. 1,5 m)

Relä	Typ	fysikaliskt NO (normalt öppet), kan inverteras i LSM
	Max. brytspänning	24 V _{DC}
	Max. brytström	■ 1 A (märkström) ■ 2 A (inkopplingsström)
	Pulslängd	1 s till 25 s eller vippa
	Livslängd	10 ⁶ manövreringar vid 30 VA
Funktionsanslutning	Open Drain, max. 24 V _{DC} , 0,5 A	
Signalering		
LED-lampor	Röd och blå	
Varningssignal	1 piezosummer	

Utsläpp radio		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB μ A/m (10 m avstånd)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB μ A/m (10 m avstånd, V=13,2)

SRD (WaveNet) (Beroende på utrustning)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
--	---------------------------	------------

Det finns inga geografiska begränsningar inom EU.

8 Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan (MK.)SREL2.* uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU "Stationsutrustning"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: <https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>.



9 Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/
dokument

Detaljerad information om drift och konfiguration samt andra dokument finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Dokument (<https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/dokument.html>).

Försäkringar
om
överensstäm-
melse

Försäkringar om överensstämmelse för denna produkt finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Certifikat (<https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>).

Informationen
är öppen

- Produkten ((MK.)SREL2.*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



Hotline Vid tekniska frågor, kontakta SimonsVoss servicehotline på +49 (0) 89 99 228 333 (samtal i det fasta nätet i Tyskland, samtalstaxa beroende på leverantör).

E-post Vill du hellre skriva ett e-postmeddelande?
support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)

FAQ Information om och hjälp med SimonsVoss produkter finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Vanliga frågor (<https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/support.html>).

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringasträße 4
85774 Unterföhring
Tyskland



This is SimonsVoss

SimonsVoss is a technology leader in digital locking systems.

The pioneer in wirelessly controlled, cable-free locking technology delivers system solutions with an extensive product range for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems unite intelligent functions, optimum quality and award-winning German-made design.

Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented worldwide (www.allegion.com).

© 2020, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified.

You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

